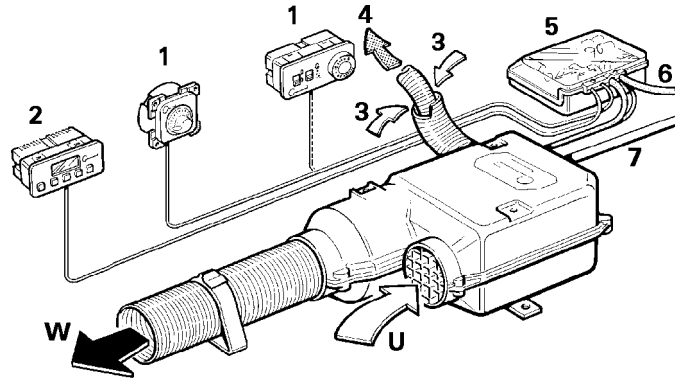


**H** **Használati utasítás**  
**Szerelési utasítás**

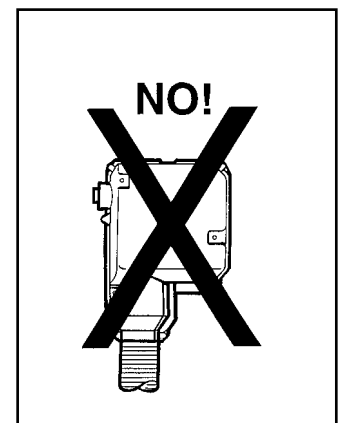
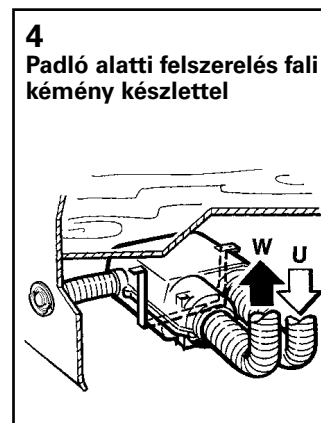
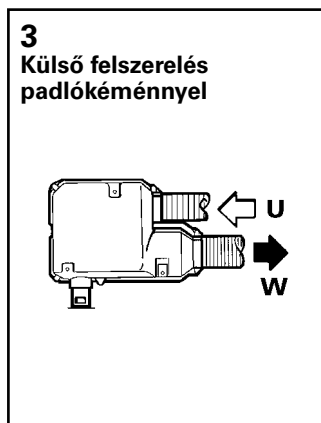
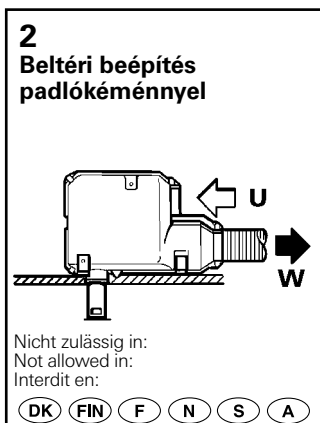
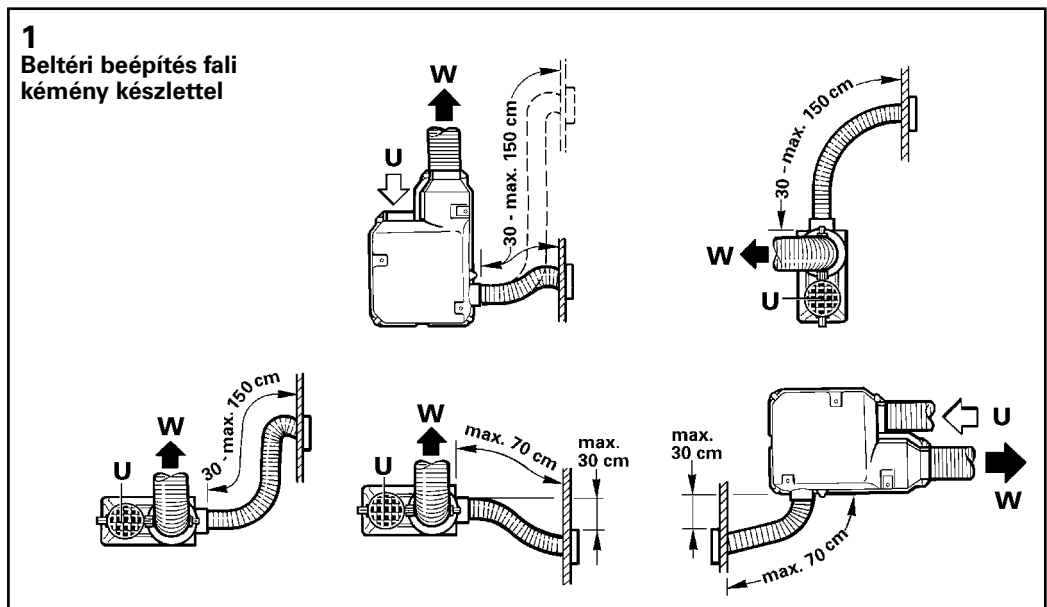
Kérjük a járműben tartani!

## Beépítési példák

- 1 Kezelőegység
- 2 Időkapcsoló óra (külön tartozék)
- 3 Égési levegő bevezetése
- 4 Füstgázvezetés
- 5 Elektronikus vezérlőegység
- 6 Feszültségellátás
- 7 Gázcsatlakozás
- W Meleg levegő
- U Keringtetett levegő



## Beépítési változatok



## Trumatic E 2400

Cseppfolyós gázzal  
üzemelő  
fűtőberendezés,  
elektronikus  
vezérléssel,  
levegőelosztással és  
termosztáttal

## Használati útmutató

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül vegye figyelembe ezt a használati útmutatót és a „Fontos kezelési tudnivalókat”!** A jármű üzemben tartója felelős a berendezés rendeltetésszerű kezeléséért!

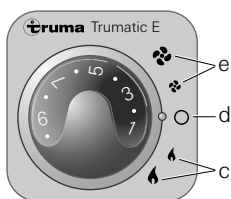
A készülékhez mellékelte és a figyelmeztető utasításokat tartalmazó, sárga színű, öntapadó táblát a készüléket beszerelőnek, ill. a jármű üzemben tartójának kell a járművön belül, a fűtőberendezést használó személyek által jól látható helyen elhelyeznie (pl. a ruhásszekrény ajtaján)! Hiányzó öntapadó táblák a Truma cégnél szerezhetők be.

### Kezelőréz tolókapcsolóval



- a = Tolókapcsoló  
fűtés – ki – szellőztetés  
b = Tolókapcsoló a teljes  
terhelés (nagy  
lángszimbólum) és a  
részterhelés  
(kis lángszimbólum)

### Kezelőréz forgókapcsolóval



- c = Forgó kapcsoló „Fűtés”  
teljes terhelés  
(nagy lángszimbólum)  
részterhelés (kis  
lángszimbólum)  
d = Forgó kapcsoló „KI”

e = Forgó kapcsoló  
„Ventilláció”  
teljes terhelés  
(nagy szimbólum)  
részterhelés  
(kis szimbólum)

### A fűtés üzembe helyezése

1. Vegye le a kéményfedelelet.
2. Nyissa ki a gázpalackot és a gázvezetékben lévő gyorszáró szelepet.
3. Állítsa be a helyiség kívánt hőmérsékletét a forgatógombbal.
4. A fűtés bekapcsolása:

**Kezelőréz tolókapcsolóval**  
az (a) kapcsolót állítsa fűtésre és a (b) kapcsolót a kívánt teljesítményre.

**Kezelőréz forgókapcsolóval**  
a forgó kapcsolót állítsa a (c) kívánt teljesítményre.

Nagyon alacsony külső hőmérséklet esetén max. teljesítménnyel fűtsön.

**i** A Trumatic E fűtőkészüléket utazás közben történő üzemeltetésre is bevizsgálták és engedélyezték. A légfúvóval felszerelt égő szélsőséges téli viszonyok között is kifogástalan működést garantál. A cseppfolyós gázzal működő berendezések utazás közben történő üzemeltetésre vonatkozó esetleges nemzeti korlátozásokat figyelembe kell venni.

### A szellőztetés üzembe helyezése

**Kezelőréz tolókapcsolóval**  
az (a) kapcsolót állítsa ventilációra és a (b) kapcsolót a kívánt teljesítményre.

**Kezelőréz forgókapcsolóval**  
a forgó kapcsolót állítsa az (e) kívánt teljesítményre.

### ● Kikapcsolás

Az (a) tolókapcsolót ill. a (d) forgó kapcsolót állítsa középső állásba. Ha egy fűtési folyamat után kikapcsolják a fűtőkészüléket, akkor a maradékhő hasznosítása céljából a légfúvó még egy ideig működhet.

Ha hosszabb ideig nincs szükség fűtésre, valamint zárja el a gázvezetékben lévő

gyorszáró szelepet és a gázpalackot.

### „Üzem” zöld ellenőrző lámpa (a forgatógomb alatt)

Bekapcsolt berendezés (fűtés vagy szellőztetés) esetén világít a zöld ellenőrző lámpa (a légfúvó üzemel). Ha az ellenőrző lámpa **nem** világít, akkor esetleg ellenőrizze a (fő)kapcsolót. Erre vonatkozóan be kell tartani a jármű gyártójának megfelelő utasítását.

Fűtéskor, a láng égése közben megkettőződik a zöld ellenőrző lámpa fényereje. Ezáltal a helyiség hőmérséklet pillanatnyi kapcsolási pontja is meghatározható.

### Biztosítók

**H3 ábra:** a készülék biztosítéka (F1) az elektronikus vezérlés platináján található.

**Fontos utasítás:** A finom biztosítékot csak azonos szerkezetű biztosítékra szabad kicserélni:  
3,15 AT (lomha) EN 60127-2-3.

### „Zavar” piros ellenőrző lámpa

Zavar esetén a piros ellenőrző lámpa  **folyamatos** fénnel világít. A zavar okai lehetnek pl. gázhiány, az égést tápláló levegő hiánya, erősen elszennyeződött ventilátorkerék, biztosító meghibásodása stb. A zavar reteszelve kikapcsolással és újbóli bekapcsolással szüntethető meg.

**i** Az ablakkapcsolónak az ismételt zárásával történő működtetése megfelel a kezelőpulton egy KI/BE kapcsolásnak (pl. egy zavar visszaállításánál)!

**A villogás** a fűtőkészülék túl alacsony vagy túl magas üzemi feszültségére utal (szükség esetén töltsse fel az akkumulátort).

Üzemzavarok esetén – Németországban – kérjük, hogy mindig a Truma cég központi szervizéhez forduljon, telefon: (089) 4617-142. Más országokban keresse a nemzetközi szervizeket.

## Tartozékok

### H5 ábra:

**1. VG 2 kapcsoló előtét**  
– veszélyes áruk szállítására szolgáló, ADR hatálya alá tartozó tartályos járművek vezetőfülkéinek fűtéséhez (időkapcsoló órával együtt **nem** szabad használni).

**2. AS külső kapcsoló**  
– a járművön kívüli fűtés be-, ill. kikapcsolásához, pl. rakodótér-fűtésekhez (4 vagy 10 méter hosszú csatlakozókábellel rendelhető).

**3. ASM akusztikus zavarjelző**  
– esetleges zavar esetén hangjelzést ad.

**4. ZUE időkapcsoló óra**  
– 7 napon belül 3 bekapcsolási idő előre történő programozásához, kompletten 4 méter hosszú csatlakozókábellel (12 V-os és 24 V-os járműfeszültségre alkalmas).

**5. FF távérzékelő**  
– a kezelőegység beállításától függetlenül felügyeli a helyiség hőmérsékletét (4 vagy 10 méter hosszú kábellel rendelhető).

**6. MSD több férőhelyes csatlakozóaljzat**  
- több tartozékelem csatlakoztatásához (például időkapcsoló óra és távérzékelő).

**Hosszabbító kábel a tartozékokhoz**  
– az 1 – 6. sz. tételekhez 4 méter vagy 10 méter hosszúságban (kép nélkül).

**7. DIS közvetlen kapcsoló**  
– csak nagy fokozatokban állítható fűtőüzemhez, hőmérséklet-szabályozás nélkül (4 méter vagy 10 méter hosszú kábellel rendelhető). Helyettesíti a kezelőegységet.

Vagy **DFS közvetlen, állandó hőmérséklet kapcsoló**  
– fixen beállított hőmérséklettel történő fűtőüzemhez (40°C – 70°C, kivittől függően). Helyettesíti a kezelőegységet.

Valamennyi elektromos tartozék csatlakozódugóval van ellátva és egyenként dugaszolhatók.

## Fontos kezelési tudnivalók

1. Amennyiben a kandalló közvetlenül egy nyíló ablak közelében, ill. az alatt kerül elhelyezésre, akkor a készüléknek rendelkeznie kell egy önműködő lekapcsoló berendezéssel, ami az üzemeltetést nyitott ablak esetén megakadályozza.

2. A kettős füstgázcső épségét és szilárd csatlakozását rendszeresen, de főleg hosszabb utazások után ellenőrizni kell, hasonlóképpen a fűtőkészülék és a kémény rögzítését is.

3. Ha belobbanásokat (gyújtáshibákat) észlel, akkor szakértővel ellenőriztetni kell a füstgázcsöveket!

4. A járművön kívül felszerelt fűtőkészülék esetén rendszeresen ellenőrizni kell a rugalmas levegővezető csöveket, hogy nem sérültek meg. Sérült csövön keresztül esetleg füstgázok kerülhetnek be a jármű belsejébe.

5. A füstgázvezető kéménynek és az égéslevegő-beszívónyílásoknak mindig szennyeződésektől (hőkásától, falevelektől stb.) mentesnek kell lenniük.

6. Ha a készülék túl forróvá válik, akkor a beépített hőmérséklet-határoló lezárja a gázbetáplálást. Ezért a meleglevegő-kilépőnyílásokat és a keringtetett levegőt visszavezető nyílásokat nem szabad eltakarni.

7. Az elektronika meghibásodásakor a vezérlőkártyát kipárnázottan becsomagolva kell hozzánk visszaküldeni. Ennek elmulasztása esetén a garancia érvényét veszti. Csere esetén a régi helyett csak eredeti új vezérlőkártyát szabad használni!

8. Járművekbe beépített folyékonygázos fűtés esetén Németországban a StVZO 22a § (= a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai) szerint a hőcserélőt csak 30 éves üzemidő után kell kicserélni (az üzembe helyezés évének a gyári adattáblán tartósan olvasható állapotban rajta kell lennie).

**A karbantartási és javítási munkákhoz csak eredeti Truma-pótalkatrészeket szabad alkalmazni.**

9. Padló alatti füstgázvezetés esetén a jármű padlójának

tömítettnak kell lennie. Ezenkívül a járműpadló alatti tér legalább három oldala legyen nyitott, a füstgázok akadálytalan távozásához szükséges huzat biztosítása érdekében (hó, takarólemezek stb.).

## Általános biztonsági tudnivalók

A gázberendezésben észlelt tömítetlenségek, illetve gázszag esetén:

- minden nyílt lángot oltunk el
- tilos a dohányzás
- kapcsolja ki a készüléket
- zárja el a gázpalackot
- az ablakokat és az ajtókat kinyitni
- ne működtessen elektromos kapcsolókat
- szakemberrel vizsgáltassa felül a teljes berendezést!



A berendezés javítását csak szakember végezheti!

Minden egyes szétzerelés után új O-gyűrűt kell betenni!

1. Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek, beleértve a füstgázvezetéket és a kéményt is, vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából fontos tartozékokat használnak fel, amelyek nem eredeti Truma-alkatrészek, továbbá ha nem tartják be a beépítési és a használati utasításokat, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye, és ezáltal egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

2. A gázszolgáltatás 30 mbar (ill. 28 mbar bután/37 mbar propán) vagy 50 mba üzemi nyomásának meg kell egyeznie a készülék üzemi (típusábra szerinti) üzemi nyomásával.

3. A folyékonygáz-berendezéseknek meg kell felelni azon ország műszaki és adminisztratív előírásainak, amelyben alkalmazva vannak (Európában pl. EN 1949 a járművek esetében, vagy EN ISO 10239 a csónakokhoz). Az országon belül érvényes előírásokat és szabályzásokat (Németországban pl. G 607 DVGW-munkalap a járművekhez, vagy G 608 a csónakokhoz) figyelembe kell venni.

Iparilag használt járművek esetében a szakmai szövetségek megfelelő balesetelhárítási előírásait (BGV D 34) kell betartani.

**A gázkészülék ellenőrzését 2-évenként** meg kell ismételni egy folyékonygáz-szakértő (DVFG, TÜV, DEKRA) bevonásával. Az ellenőrzést a megfelelő vizsgálati tanúsítványon (G 607, G 608, ill. BGG 935) igazolni kell.

**Az ellenőrzés kezdeményezéséért a jármű üzemeltetője a felelős.**

4. A folyékonygázos készülékeket tankolásnál, parkolóházakban, garázsokban vagy kompokon nem szabad használni.

5. A gyári új készülék első ízben történő üzembe vételénél (ill. hosszabb használaton kívüli időszak után) rövid ideig enyhe füst- és szagképződés léphet fel. Célszerű a készüléket legnagyobb teljesítménnyel üzemeltetni. Gondoskodni kell a helyiség jó szellőzéséről.

6. Az égő szokatlan zajjal járó működése vagy a láng lecsökkenése, ill. kialvása a szabályozó meghibásodására utal, és ez feltétlenül szükségessé teszi a szabályozó felülvizsgálatát.

7. Hőre érzékeny tárgyakat (pl. spray-flakonokat) nem szabad a fűtés beépítési terében tárolni, mivel itt bizonyos körülmények között magas hőmérsékletek léphetnek fel.

8. Gázberendezéshez járművekben csak az EN 12864 szerinti, csónakokban pedig az EN ISO 10239 szerinti nyomásszabályzó berendezéseket szabad alkalmazni, melyek kimenő nyomása fixen 30 mbar (vagy a régebbi berendezéseknél 50 mbar). A nyomásszabályzó berendezés áteresztőképességének minimum meg kell felelni a berendezés gyártója által beépített valamennyi készülék legnagyobb fogyasztásának.

Járművekhez ajánljuk a Truma Caravan-szabályzót, ill. a kétpalackos gázberendezéshez a Duomatic-Plus gáznyomás-szabályzó készletet. A Truma-szabályzók kimondottan a lakókocsikban és a járművekben történő erős igénybevételre lettek kifejlesztve. Ezek a szabályzók a túlnyomás elleni biztonsági szelep mellett egy nyomásmérővel rendelkeznek, amellyel a gázberendezés

tömítettsége ellenőrizhető. 0°C alatti hőmérséklet esetén a nyomásszabályzó berendezéseket jégtelenítő berendezéssel (Eis-Ex) kell üzemeltetni.

A szabályzókhöz csak olyan csatlakozótömlőket szabad alkalmazni, amelyek az országban érvényes előírásoknak/követelményeknek megfelelnek. Ezen tömlőket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem repedtek-e meg. A téli üzemeltetéshez csak speciális téli tömlők alkalmazhatók.

Ha a nyomásszabályozó ki van téve az időjárás viszontagságainak – főleg tehergépkocsiknál – akkor a szabályzót állandóan Truma-védőburkolattal kell védeni (a tehergépkocsi-fűtésnél gyárilag rajta van).

## Műszaki adatok

Megállapítva az EN 624, ill. a vizsgálati feltételeknek megfelelően

**Gázfajta:** cseppfolyós gáz (propán-bután)

**Üzemi nyomás:**

30 vagy 50 mbar (lásd a típusábrát)

**Névleges hőteljesítmény**

teljes terhelés: 2400 W  
részterhelés: 1200 W

**Gázfogyasztás**

teljes terhelés: 200 g/óra  
részterhelés: 100 g/óra

**A felhasznált levegő**

**menyisége**

teljes terhelés: kb. 78 m<sup>3</sup>/óra  
részterhelés: kb. 49 m<sup>3</sup>/óra

**Áramfelvétel 12 V-nál**

teljes terhelés: 1,1 A  
részterhelés: 0,6 A

**Áramfelvétel 24 V-nál**

teljes terhelés: 0,7 A  
részterhelés: 0,4 A

**Nyugalmi áram:**

0,01 A

**Tömeg:**

kb. 4,7 kg

**Megfelelőségi nyilatkozat:**

A Trumatic E 2400 fűtőkészülék rendelkezik a DVGW típusengedélyével és megfelel az EK gázkészülékekre vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes EK-irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országaiban történő felhasználáshoz szükséges CE azonosító számmal: **CE-0085AO0008**

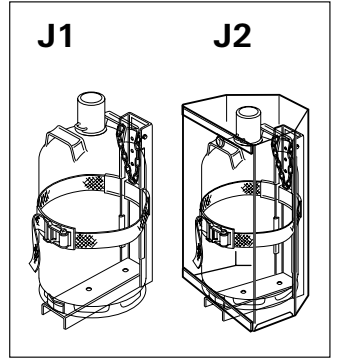
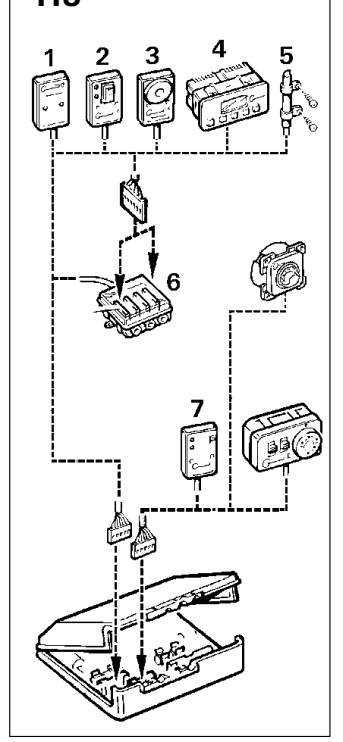
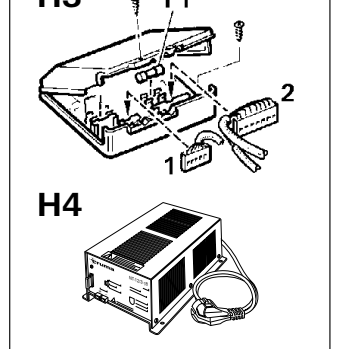
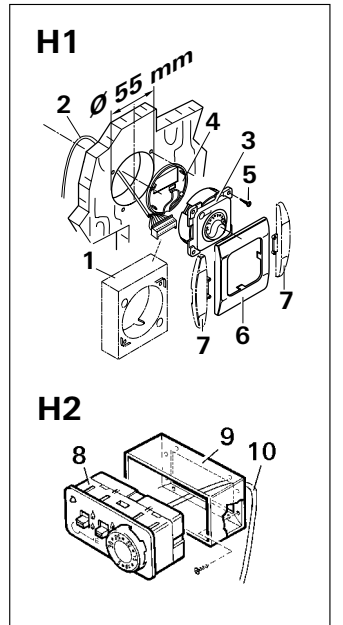
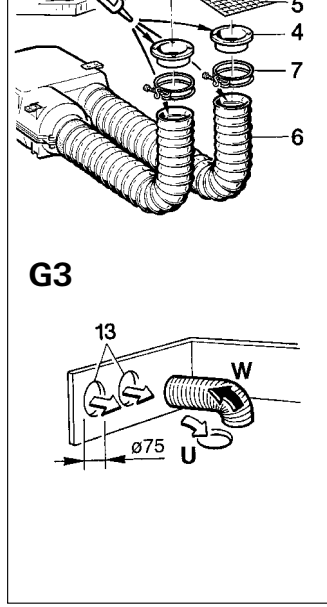
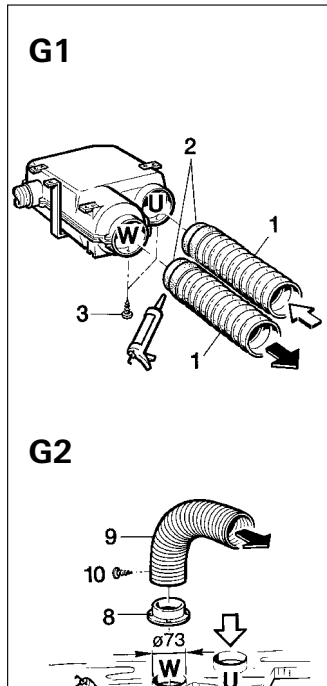
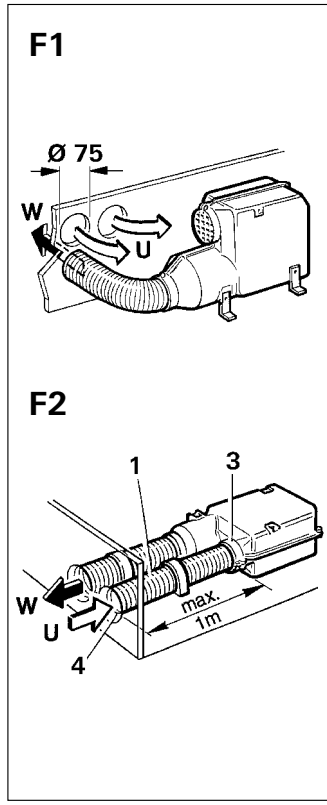
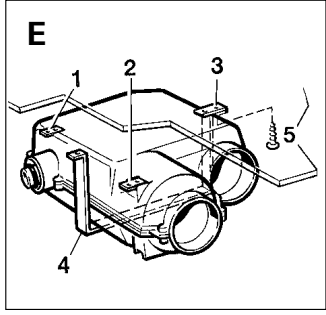
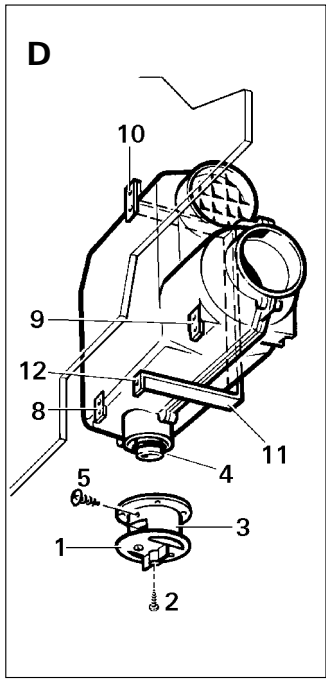
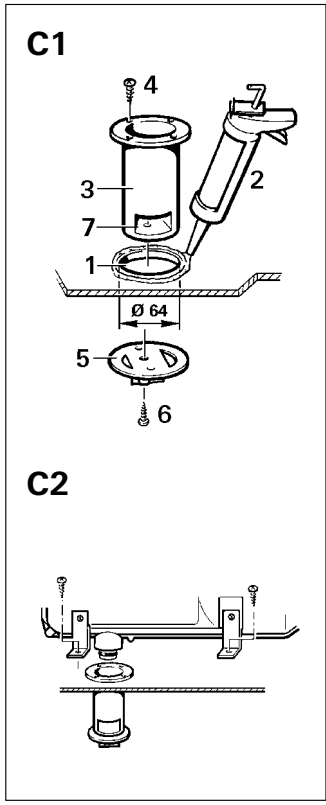
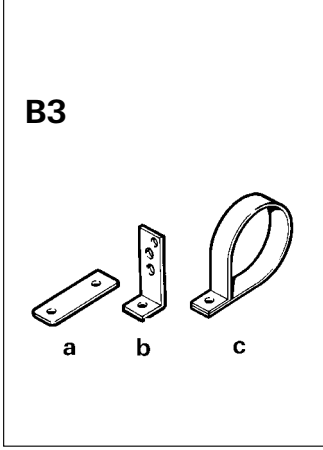
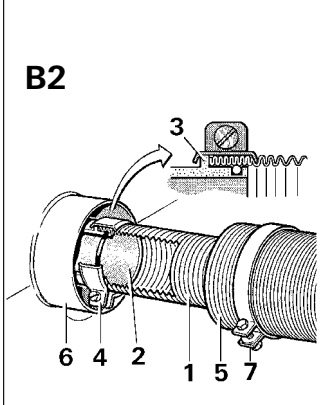
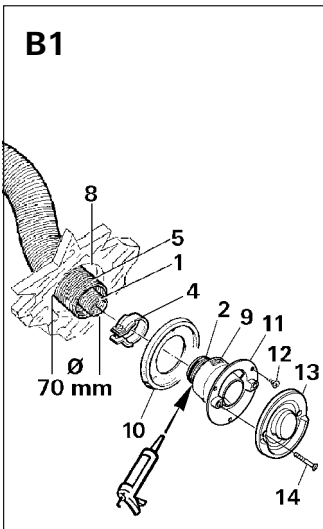
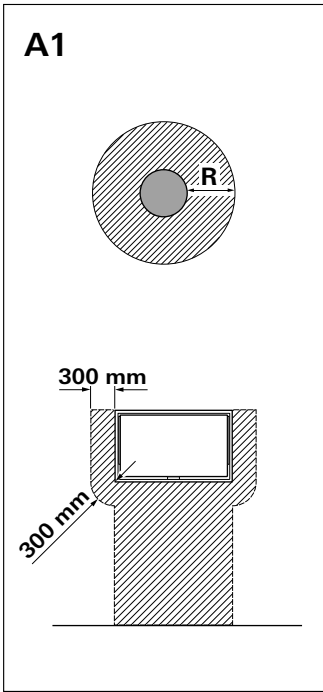
**A Gépjárműügyi Szövetségi Hivatal általános**

**típusengedély-száma:**

~ S 260

**EGK-Típusengedmény:**

e1 022605



## Beépítési útmutató

### A készülék beépítését és javítását csak szakembernek szabad végeznie.

A munkálatok megkezdése előtt figyelmesen el kell olvasni és a beépítési utasításokat be kell tartani azokat!

## Alkalmazási terület

Ezt a fűtőkészüléket járművekbe (lakóautókba, lakókocsikba, hajókba, tehergépkocsikba) történő beépítésre fejlesztették ki. Más jellegű felhasználási lehetőségét a Truma céggel egyeztetni kell.

## Engedélyezés

### Megfelelőségi nyilatkozat:

A Trumatic E 2400 fűtőkészülék rendelkezik a DVGW típusengedéllyel és megfelel az EK gázkészülékekre vonatkozó irányelveinek (90/396/EWG), valamint az azzal kapcsolatban érvényes EK-irányelveknek. Rendelkezik az Európai Unió országaiban történő felhasználáshoz szükséges CE azonosító számmal:  
**CE-0085A00008**

A fűtőkészüléket személyek által (a gépjárművekben) használt helyiségekbe történő beépítésre és utazás közbeni üzemeltetésre is engedélyezték.

Autóbuszok belsejében történő beépítése nincs engedélyezve.

Németországban a járműnek az StVZO 19., 20., 21. §-ai szerint elvégzendő szakvéleményezésekor vagy felülvizsgálatakor a fűtőkészülék beépítését is felül kell vizsgálni. Utólagos beépítéskor az StVZO 19. §-a szerint kell eljárni.

### A Gépjárműügyi Szövetségi Hivatal általános típusengedélye: S 260

### Az első üzembe helyezés évét a típustáblán keresztül meg kell jelölni.

## Előírások

Ha a berendezésen bármilyen változtatást végeznek (beleértve a füstgázvezetést és a kéményt is) vagy ha olyan pótalkatrészeket és a működés szempontjából olyan fontos tartozékokat (pl. időkapcsoló órát) használnak fel, amelyek nem eredeti Truma-alkatrészek, továbbá ha

nem tartják be a beépítési és a használati utasításokat, akkor a garancia megszűnik és a szavatossági igények sem érvényesíthetők. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye, és ezáltal egyes országokban a jármű üzemeltetési engedélye is.

A járműbe történő beépítésnek meg kell felelni azon ország műszaki és adminisztratív határozatainak, amelyben a járművet alkalmazzák (pl. járművek esetén EN 1949). Az országon belüli előírásokra és szabályzásokra (Németországban pl. DVGW-munkalap – G 607) figyelembe kell venni.

Németországban a vállalati célra alkalmazott járművek esetében a szakmai szervezetek baleseti és védelmi előírásait (BGV D 34) figyelembe kell venni.

Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat kell figyelembe venni.

Részletesebb adatok a megfelelő rendeltetési országokban érvényes előírásokról külföldi képviselőinken (lásd a használati útmutatót) keresztül szerezhetők be.

## Haszonjárművekre vonatkozó beépítési tudnivalók

ATÜV által bevizsgált palacktartó (cikkszám 39742-00) – lásd az J1 képet – részét képezi a Gépjárműügyi Szövetségi Hivatal által a Trumatic E típusú fűtőkészülékekre adott általános típusengedélynek, az StVZO 22a §-a szerint. Eszerint két darab, egyenként max. 15 kg-os gázpalack csatlakoztatható és használható utazás közben, a fűtőkészülékek üzemeltetéséhez. A palack szelepének és a gáznyomás-szabályozónak a védelméhez csak a palacktartóval együtt szállított védőburkolatra van szükség.

Lopás elleni védelem céljából vagy esztétikai okok miatt a gázpalack a lezárható palacktartó szekrénybe (cikkszám 39010-21100) – lásd az J2 képet – rejtendő. A palacktartóval ellátott szekrényt rá kell csavarozni a jármű alvázára.

A fűtőkészülék különleges járművekbe (pl. veszélyes

anyagok szállítására szolgáló járművekbe) történő beépítésekor figyelembe veendő az ilyen jellegű járművekre érvényes előírások is.

## Vezetőfülkékre vonatkozó beépítési tudnivalók

1. A járműpadló alatti füstgázvezetésű fűtőberendezéseknél a füstgázkéményt a vezetőfülke vagy a jármű oldalsó vagy hátsó széle közelébe kell elvezetni, hogy a füstgázok ne juthassanak be a jármű belsejébe.

2. Az egyes típusokra vonatkozó szerelési utasítások és beépítőkészletek a Truma cégnél rendelkezésre állnak.

3. Németországban az ADR hatálya alá tartozó, veszélyes anyagok szállítására szolgáló, tartályos járművekben a fűtőkészülék használata csak Truma-kapcsolóelőtét alkalmazásával együtt megengedett.

## Hajókra vonatkozó beépítési tudnivalók

A csónakba történő beépítésnek meg kell felelnie azon ország műszaki és adminisztratív követelményeinek, amely országban a berendezés alkalmazásra kerül (pl. EN ISO 10239). Ügyelni kell az országon belül érvényes előírások és szabályzók betartására (Németországban pl. a DVGW-munkalap G 608).

Németországban az iparszerű belső hajóközlekedésnél be kell tartani az alábbi szabályzatban lefektetetteket: „Irányelvek a háztartási célú folyékonygáz-berendezések készítéséhez, felszereléséhez, ellenőrzéséhez és üzemeltetéséhez vízi járműveken” (BGR 146). Ennek megfelelően a folyékonygáz-berendezést csak a belső hajózás szakmai szervezete által elismert szakember szerelheti be és csak ennek a szakmai szervezetnek a szakértője ellenőrizheti.

Más országokban az ott mindenkor érvényes előírásokat kell figyelembe venni.

Padlókéménnyel nem lehet beépíteni a fűtőkészülékeket.

További beépítési tudnivalókat a hajóknál használható Trumatic E típusú fűtőkészülék szerelési utasítása tartalmaz.


## A hely kiválasztása

A fűtőkészüléket és annak füstgázvezetékét mindig úgy kell beépíteni, hogy azok a szervizmunkák végzésekor kényelmesen hozzáférhetőek, továbbá könnyen ki- és beszerelhetők legyenek.

A jármű egyenletes felfűtésének biztosítása érdekében a fűtőkészüléket a járműben lehetőleg **központi** helyre (felül vagy alul) kell szerelni úgy, hogy közel azonos hosszúságú levegőelosztó csöveket lehessen felszerelni.


A kéményeket úgy kell elhelyezni, hogy füstgázok a belső térbe ne juthassanak be.

**A1 ábra:** A falikályhát úgy kell elhelyezni, hogy 500 mm-en belül (R) ne legyen tankbeöntő csónk vagy tankszellőzőnyílás. Ezen kívül nem lehet 300 mm-en belül (R) lakóterületi szellőzőnyílás vagy ablaknyílás.

 Amennyiben a kályha beszerelése közvetlenül egy nyíló ablak alá történik, akkor azt egy elektromos kapcsolóval el kell látni. A gázkészüléknek az ablak nyitáskor a Truma lekapcsoló automatikával (külön tartozék, cikkszám 39050-00800) saját magától le kell kapcsolni.

## Füstgáz-elvezetés

A Trumatic E 2400 típusú fűtőkészülékekhez, fali kéményes beépítés esetén csak a Truma AA-24 típusú füstgázcsövet (cikkszám 39420-00), ill. hajóba történő beépítéshez a Truma AEM-24 típusú nemesacél füstgázcsövet (cikkszám 39430-00) és a ZR-24 típusú (cikkszám 39440-00) égéslevegőbevezető csövet szabad használni, mivel a berendezést csak ezekkel a csövekkel együtt minősítették és engedélyezték.

 Minden egyes szét szerelés után új O-gyűrűt kell betenni!

## Megengedett csőhosszak

**1. Beltéri beépítés fali kéménnyel** (lásd az 1. sz. beépítési változatokat az 2-es oldalon):

– **a max. 70 cm hosszú csöveket** tetszés szerinti emelkedéssel vagy max. 30 cm eséssel lehet vezetni.

– **a 70 és max. 150 cm közötti hosszúságú csöveket** legalább 45°-os emelkedési szöggel kell szerelni.

**2. Padló alatti felszerelés fali kéménnyel** (lásd az 4.sz. beépítési változatot az 2-es oldalon):

– **a max. 70 cm hosszú kettős kéménycsöveket** tetszés szerinti emelkedéssel vagy max. 30 cm eséssel lehet vezetni.

## Beltéri beépítés fali kémény készlettel

Lásd az 1. ábra beépítési változatait (2-es oldal).

## A fali kémény felszerelése

**B1 ábra:** A fali kéményt lehetőleg olyan egyenes felületre szerelje fel, amelynél a szél mozgatta levegő áramlása minden oldalról biztosított. Fúrjon egy 70 mm-es lyukat (8 – a kéményfurat környezetében lévő üregek részeit fával bélelje ki). Tömítéshez a mellékelt gumitömítést (10) használja. Strukturált felületeknél képlékeny karosszériatömítővel – ne szilikonnal! – kenje be azt.


Vastagabb falak esetén először kívülről csatlakoztassa a kettős füstgázcsövet a kéményre.

Húzza rá a gumitömítést (10) és a bilincset (4) a kémény belső részére (11). Zömítse össze a füstgázcső (1) végét annyira, hogy a menetek felfeküdjenek egymáson, majd a O-gyűrűn keresztül húzza rá azt a csatlakozócsonkra (2) egészen a hevederrészig (3 – a görbület felfelé nézzen), majd úgy rögzítse a bilincset (4), hogy a bilincs peremsegélye körül fogja a hevederrészt (lásd a B2 ábra).

Kenje be a fogazott csonkot (9) képlékeny karosszéria-

tömítővel – ne szilikonnal! – majd húzza rá az égéslevegő-bevezető csövet (5).

Rögzítse a kémény belső részét (11) 3 csavarral (12 – ügyeljen a beépítési helyzetre! a Truma-feliratnak alul kell lennie). Tegye fel a kémény külső részét (13), 2 csavarral (14) csavarozza rá.

 Minden egyes szétszerelés után új O-gyűrűt kell betenni!


## A fűtőkészülék rögzítése

**B3 ábra:** A fűtőkészüléket – beépítési helyzetétől függően – rögzítőkengyellel (a) vagy rögzítőkönyökkel (b) szilárdan csavarozza fel.

A kettős füstgázcsövet szükség esetén ZR 24 típusú bilinccsel (c) rögzítse a falhoz (az alkatrészek a kísérő csomagban vannak).

## Kettős cső csatlakoztatása a fűtőberendezéshez


**B2 ábra:** Zömítse össze a füstgázcső (1) elejét annyira, hogy a menetek felfeküdjenek egymáson. Húzza rá a bilincset (4) a füstgázcsőre (1). Húzza rá a füstgázcsövet az O-gyűrűn keresztül a csatlakozócsonkra (2) egészen a hevederrészig (3). Úgy rögzítse a bilinccsel (4), hogy a bilincs peremsegélye körül fogja a hevederrészt. Az égéslevegő-bevezetőcsövet (5) a bilincset (7) segítségével erősítse rá a csatlakozócsonkra (6).

 Minden egyes szétszerelés után új O-gyűrűt kell betenni!

## Padló alatti felszerelés fali kémény készlettel

Lásd a 4. ábra beépítési változatát (2-es oldal).

A fali kéményt a külső fal lehetőleg egyenes felületére (a jármű borítólemeze) szerelje fel (lásd a „Beltéri beépítés fali kémény készlettel” című pontot).

 Ha a fali kémény pl. tartókönyökök segítségével a **padló alatt** van beépítve, akkor a jármű padlójának tömítettnek kell lennie (lásd a „Beltéri beépítés padlókéménnyel” című pontot).

## A fűtőkészülék rögzítése

**E ábra:** Csavarozza fel a fűtőkészülékre a 3 rögzítőkengyelt (1, 2 + 3). Ezután a fűtőkészüléket az 1 + 2 jelű hevederek segítségével csavarozza rá a jármű padlójára. A szerelőkengyelt (4 – külön tartozék, cikkszám 39050-74000) a hevederrel (3) együtt rögzítse a csavarokkal (5). Minden csavarfej és anya alá tegyen rugós alátétet.

## Beltéri beépítés padlókéménnyel

Lásd a 2. ábra beépítési változatát (2-es oldal).

Padlókémény használata esetén be kell tartani a rendeltetési ország nemzeti előírásaiban lévő esetleges korlátozásokat.


A fűtőkészüléket általában hosszú padlókéménnyel kell beépíteni. Rövid padlókéményt csak legfeljebb 10 mm padlóvastagságig szabad beszerezni.

A fűtőkészüléket csak álló helyzetben szabad felszerelni. Olyan járműveknél, amelyekben laknak és tartózkodnak, a jármű padlójának tömítettnek kell lennie és semmilyen nyílással nem kapcsolódhat a belső térhez, mint pl. a hűtőszekrény szellőzőnyílása, nyílások a pedálok számára, szellőzőcsappantyú, üreges kettős padló. A gázpalacktároló láda szellőzőnyílása nem lehet a padlóban, hanem oldalt, közvetlenül a padló felett át kell vezetni azt a külső falon.

A padlókéménynek nem szabad a kerekek által összefröcskölt részen elhelyezkednie (esetleg sárvédő lapot is fel lehet szerelni), és teljesen szabadon kell elhelyezkednie, hogy funkcióját a váz, a tengelyek, a tartók stb. ne zavarják. Ezenkívül a járműpadló alatti tér legalább három oldala legyen nyitott, a füstgázok akadálytalan távozásához szükséges huzat biztosítása érdekében.

## A padlókémény beszerelése

**C1 ábra:** A füstgázok kilépésére szolgáló négyzetes nyílásnak (7) a menetirányra merőlegesen kell állnia.

 A padlókéményen semmilyen változtatást nem szabad végezni!

**C1 ábra:** A padlókéménynek és a rögzítőfuratoknak a fűtőkészülék beépítési helyzetének megfelelő kijelölésére szolgáló sablont helyezze fel. A pontokat szúrja át vagy rajzolja rá. Fúrjon ki egy Ø 64 mm-es lyukat (1) a padlókémény számára. A kémény és a jármű padlója közötti rést képlékeny karosszériatömítővel (2) – ne szilikonnal! – tömítse. Rögzítse a padló-kéményt (3) csavarokkal (4). Helyezzük fel a terelőt (5), majd rögzítsük a csavarral (6).

## A fűtőkészülék rögzítése


**C2 ábra:** Helyezze a fűtőkészüléket a kémény nyílására, majd 4 darab rögzítőkönyök segítségével szilárdan csavarozza rá azt.

## Külső felszerelés rövid padlókéménnyel

Lásd a 3. ábra beépítési változatát (2-es oldal).

A fűtőkészüléket csak függőlegesen lefelé néző kéménycsonkkal szabad felszerelni. A fűtőkészüléket a járművön kívül, függőleges falra (pl. a vezetőfülke hátfalára vagy a tehergépkocsi felépítményének első falára) lehet felerősíteni. Nyergesvontatóknál ügyelni kell arra, hogy a vezetőfülke hátfala és a nyerges felfekvő rész között elegendő távolság maradjon (a forgó és kihajló mozgásokat figyelembe kell venni).

## A padlókémény beszerelése

 A padlókéményen semmilyen változtatást nem szabad végezni!

**D ábra:** Helyezzük fel a terelőt (1), majd rögzítsük a csavarral (2). Dugjuk rá a kürtöt (3) a fűtés füstgázcsónkjára (4). Fúrjuk át az oldalt a heveder alatt található rögzítőlyukakat (Ø 2,5 mm-es fúróval). A kürtöt a 2 csavarral (5) rögzítsük.

## A fűtőkészülék rögzítése

**D ábra:** Csavarozza fel a fűtőkészülékre a 3 hevedert (8, 9 + 10). Ezután a fűtőkészüléket a 8 + 9 jelű hevederek segítségével, legalább M 5-ös átmenő csavarokkal szerelje fel a külső falra. A szerelőkegelyt (11 – külön tartozék, cikkszám 39050-74000) felül erősítse össze a hevederrel (10), lent pedig csavarozza (12) fel azt. Minden csavarfej és anya alá tegyen rugós alátétet.

## A meleg levegő elosztása és a keringtetett levegő visszavezetése beltéri beépítésnél

### A meleg levegő elosztása

A fűtőlevegő beszívónyomásait úgy kell elhelyezni, hogy a járműmotor és a fűtőberendezés égéstermékének beszívása ne történhessen meg. Konstruktív kialakítással gondoskodni kell róla, hogy a jármű belsejébe a fűtéshez bevezetett levegő ne szennyeződhessen el (pl. olajgőzök által). Ez például a következő esetekben teljesül: keringtetett levegős légfűtésnél, mind beltéri, mind pedig kívül történő beépítés esetén (friss levegős légfűtésnél a friss levegőt nem szabad a motortérből vagy a kipufogócső, ill. a fűtőkészülék füstgázkivezető nyílása közeléből beszívni).

A meleg levegő (W) kifűvése a fűtőkészülékből vagy közvetlenül vagy egy VR 80 típusú, meleg levegőt szállító csövön (Ø 80 mm) keresztül történik.

Távolítsa el a rácsot a fűtőkészülék meleglevegőkilépőnyílásáról. Csatlakoztasson egy VR 80 típusú (Ø 80 mm) csövet. A csőelágazásra megfelelő alkatrészt felhelyezve VR (Ø 72 mm), ÜR (Ø 65 mm) vagy ZR 18 (Ø 49 mm) típusú csövekkel is el lehet vezetni a meleg levegőt.

A túlmelegedés elkerülése érdekében legalább egy levegőkivezetésnek **elzárhatóknak** kell lennie (SCW 2 típusú elforgatható fűvóka). Minden

csőcsatlakozást lemezcsavarokkal biztosítson. A csöveket bilincsekkel rögzítse.


A meleg levegős rendszert minden járműtípushoz egyedileg, modulokból kell kialakítani. Ehhez bőséges kínálat áll rendelkezésre a megfelelő tartozékokból (lásd a prospektust). A Truma szervizközpontban minden ismert lakókocsi- és lakóautótípushoz térítésmentesen kaphatók vázlatok, a meleglevegős fűtőkészülékek optimális beépítését tartalmazó javaslatokkal együtt.

### A keringtetett levegő visszavezetése

A keringtetett levegőt (U) a fűtőkészülék ismét beszívja, vagy közvetlenül, vagy pedig egy VR 80-as csődarabon (Ø 80 mm) keresztül.

#### F1 ábra:

1. Közvetlen elszívás: ha a fűtőkészüléket zárt rakodóhelyre, pl. szekrénybe építették be, akkor azt 2 darab Ø 75 mm-es lyukkal vagy ennek megfelelő keresztmetszetű nyílással kell ellátni, a keringtetett levegő visszavezetése céljából.

 A levegő áramlásának a fűtőkészülékhez vezető útját nem szabad eltorlaszolni!

#### F2 ábra:

2. Egy VR 80 típusú, Ø 80 mm-es csődarab (1 – max. 1 m hosszú) segítségével a keringtetett levegő a zárt téren kívüli helyről is beszívható és a fűtőkészülékhez visszavezethető. Így a zárt rakodóteret teljesen ki lehet használni.

Szerelje le a védőrácsot a csatlakozócsonkról (3). Dugja bele a csődarabot (1) a rács csatlakozócsonkjába, majd a meglévő csavarokkal rögzítse azt. A cső végére (4) szereljen fel egy SCW 2 típusú elforgatható fűvókat.

## A meleg levegő bevezetése és a keringtetett levegő visszavezetése külső felszerelésnél

Lásd a 3. és a 4. beépítési változatot (2-es oldal).

**F1 ábra:** A fűtőkészülék és a jármű között a meleg levegő bevezetéséhez és a levegő visszavezetéséhez a hajlékony LF 18 típusú (Ø 83 mm, 60 cm hosszú) levegőcsöveket kell alkalmazni. A levegőcsövek tetszés szerinti mértékben rövidíthetők.

Az egész fűtőkészülék elhelyezhető egy védőszekrényben, amely megvédi azt a sérülésektől és az időjárás hatásaitól, továbbá kiegészítő hőszigetelésül is szolgál.

### A csövek csatlakoztatása a fűtőkészülékre

**G1 ábra:** Szerelje le a védőrácsot a fűtőkészülékről. A két LF 18 típusú csődarab (1) merevített végeit (2) kenje be képlékeny karosszériatömítő anyaggal, majd tolja be azokat a fűtőkészülék nyílásaiba (W + U). 2 lemezcsavarral (3) rögzítse őket. A csőösszekötés nagyon pontos szerelési munkát igényel, nehogy fröccsenő víz kerülhessen be a fűtőkészülékbe!

### A csövek szerelése átvezetéseknel

**G2 ábra:** Fúrjon ki két Ø 73 mm-es lyukat (W + U). Kenje be képlékeny karosszériatömítő anyaggal a csatlakozódarabok (4) karimáját, és csavarozza fel azokat, az (U) furatnál pedig tegye be a védőrácsot (5) is.

Szükség esetén vágja megfelelő hosszúságúra a két LF 18-as (6) csődarabot, kenje be belül képlékeny karosszériatömítő anyaggal és tolja rá azokat a csatlakozódarabokra (4). Huzalbilincsel (7) rögzítse őket.

A jármű belsejében csavarozza fel a csatlakozódarabot (8) a nyílás (W) fölé (kívül lévő csatlakozódarabbal közösen is felcsavarozható). Üreges kettős falaknál a közbenső teret tömíteni kell.

### A meleg levegő elosztása


**G2 ábra:** Csatlakoztasson egy Ø 80 mm-es VR 80 típusú csövet (9) és lemezcsavarral (10) rögzítse azt. A csatlakozódarabra (8) ráhelyezhetők azok a csőelágazáshoz szükséges, különböző alkatrészek is, amelyekről a VR (Ø 72 mm), ÜR (Ø 65 mm) vagy ZR 18 (Ø 49 mm) típusú csövek tovább vezethetők.

A túlmelegedés elkerülése érdekében legalább **egy** levegőkivezetésnek **elzárhatóknak** kell lennie (SCW 2 elforgatható fűvóka). Minden csőcsatlakozást lemezcsavarokkal biztosítson. A csöveket bilincsekkel rögzítse.

A meleg levegős rendszert minden járműtípushoz egyedileg, modulokból kell kialakítani. Ehhez bőséges kínálat áll rendelkezésre a megfelelő tartozékokból (lásd a prospektust). A Truma szervizközpontban minden ismert lakókocsi- és lakóautótípushoz térítésmentesen kaphatók vázlatok, a meleglevegős fűtőkészülékek optimális beépítését tartalmazó javaslatokkal együtt.

### A keringtetett levegő visszavezetése

**G3 ábra:** A keringtetett levegő nyíláson (U) keresztül a fűtőkészüléknek elegendő mennyiségű levegőt kell tudnia beszívni. Ha a keringtetett levegő beszívása zárt rakodószekrényen belül történik, akkor azon két, egyenként Ø 75 mm-es furatról (13) vagy annak megfelelő keresztmetszetű nyílásról kell gondoskodni.

 A levegő áramlásának a fűtőkészülékhez vezető útját nem szabad eltorlaszolni!

Ha az illető rakodóhelyet teljesen ki akarják használni, akkor a visszavezetett levegőt egy SCW 2 típusú elforgatható szelepen és egy VR 80-as csődarabon keresztül is be lehet szívni. Ehhez a nyílás (U) fölé csavarozzon fel egy csatlakozó csődarabot. A fűtőkészülékig vezető teljes hossz max. 2 m lehet!



## A kezelőréz felszerelése



Jármű, ill. gyártóspezifikus kezelőelemek alkalmazása esetén a villamos bekötésnek a Truma illesztés- (interface-) leírásnak megfelelően kell történni. Az ehhez tartozó Truma-alkatrészek mindennemű módosítása a jóállás megszűnését és a szavatossági igények kizárását vonja maga után. A beszerelő (gyártó) felelős a felhasználó részére a használati utasítás rendelkezésre bocsátásáért valamint a kezelőelemek feliratozásáért!

A hely kiválasztásánál ügyeljen arra, hogy a kezelőelemek ne legyenek kitéve közvetlen hőszugárzásnak. A csatlakozó kábel hossza 4 m vagy 10 m.

Ha a felszerelés csak függönyök vagy hasonló, hőmérsékletingadozásokkal járó helyeken lehetséges, úgy a helyiség hőmérsékletének mérésére távérzékelőt kell alkalmazni (különleges tartozék).

## A beépíthető kezelőréz felszerelése



Ha a kezelőréz süllyesztett beszerelésére nincs lehetőség, Truma kívánságra egy falon kívüli keretet (1) szállít különleges tartozékként (cikkszám 40000-52600).

**1. H1 ábra:** Fúrjon 55 mm Ø-jü lyukat.

2. A kezelőréz kábelét (2) dugaszolja rá a kezelőrésze (3) és ezt követően húzástermentesítésül tűzze fel a hátsó burkolatfedelelet (4).

3. A kábelt hátrafelé tolja át és vezesse az elektronikus vezérlőegységhez.

4. A kezelőrészt rögzítse 4 csavarral (5) és tűzze fel a burkolókeretet (6).



A fedőkeret lezárásaként a Truma külön tartozékként szállít oldalrészeket (7) különböző színekben (Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével).

## A különleges kezelőréz felszerelése

**H2 ábra:** Meglévő beszerelőnyílásokhoz.

1. Távolítsa el a beszerelőnyílásról a fedőlemezt.

2. A kezelőréz kábelét (10) dugaszolja rá a kezelőrésze (8), vezesse keresztül hátrafelé a beszerelőnyíláson és vezesse az elektronikus vezérlőegységhez.

3. Nyomja be a kezelőrészt (8), hogy a homlokfelület egy síkban legyen.



Ha nincs beszerelőnyílás, a kezelőréz az együtt szállított süllyesztett kerettel szerelhető fel.

Ha süllyesztett beszerelésre nincs lehetőség, Truma kívánságra egy falon kívüli keretet (15) szállít különleges tartozékként (cikkszám 39050-11600).

## Az elektronikus vezérlőegység felszerelése

**1. H3 ábra:** Csavarozza le a vezérlőegység fedelét.



Az elektronikus vezérlőegységen lévő dugós csatlakozókat csak akkor szabad kihúzni vagy bedugni, ha előzőleg a tápfeszültség le lett kötve. A dugós csatlakozó egyenesen húzza ki!

2. A kezelőréz kábelének dugós csatlakozóját (1) a képen ábrázoltak szerint dugaszolja rá a vezérlőegység piros csaposlécére.



Ha időkapcsoló óra vagy távérzékelő kerül beszerelésre, annak dugós csatlakozóját a fekete csaposlécra kell rádugaszolni. Több tartozék-alkatrész egyidejű alkalmazása esetén a rácsatlakoztatás a multidugaszolóaljzaton keresztül történik (H5 ábra: 6).

3. Az alsó részt jól hozzáférhető, nedvességtől védett helyen 2 csavarral rögzítse (nem melegedhet 65°C fölé).

4. A vezérlőegység fedelét csavarozza fel.

Járművekre kívül felszerelt fűtőkészülékek esetén az elektronikus vezérlőegységet, nedvességtől és sérülésektől védve, a jármű belső terében kell felszerelni. Fúrjon a padlóba, ill. a falba egy Ø 25 mm-es lyukat. Húzza le a 20-pólusú kábel dugós csatlakozóját (H3: 2 ábra) a vezérlőegységről és vezesse keresztül a kifűrt nyíláson. Tömítse le kábelát-vezetővel azt. Ezután dugaszolja vissza a csatlakozót.

Kivételes esetekben az elektronikus vezérlőegységet kültéri elektronikákhoz használható védődobozban (külön tartozék, cikkszám 39950-00) elhelyezve a járművön kívülre is felszerelhető.

## 12 V / 24 V-os elektromos csatlakozás

A járművekbe beépített fűtőkészülékek elektromos vezetékkeit, csapcsoló és vezérlő készülékeit úgy kell elhelyezni, hogy normális üzemi körülmények között azok kifogástalan működését semmi ne akadályozhassa. A fűtőkészüléktől kifelé menő valamennyi vezeték az áttörésnél fröccsenő víz ellen védetten kell szerelni.

Az elektromos berendezésen végzendő munkák megkezdése előtt a készüléket le kell választani az áram-forrásról. A kezelőegységen történő kikapcsolás nem elegendő!

Ha a karosszérián elektromos hegesztési munkát végeznek, akkor a készülékcsonkakozókat le kell választani a jármű elektromos hálózatáról.



Csatlakoztatáskor a pólusok felcserélése esetén kábeltűz keletkezhet. Ezenkívül érvényét veszti minden garanciális vagy szavatossági igény is!



A piros kábel a pozitív, a kék kábel a negatív!


Csatlakoztassa a fűtőkészüléket a jármű biztosított belső hálózatára (központi elektromos berendezés 5 – 10 A), 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> méretű, 6 méternél nagyobb távolság esetén 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> méretű kábellel. A negatív eret a jármű központi testcsatlakozójára kell kötni. Ha közvetlenül az akkumulátorra csatlakozik, akkor mind a pozitív, mind a negatív eret biztosítani kell. A Faston-csatlakozókat (járművek 6,3 mm-es lapos csatlakozós rendszer) teljesen szigetelni kell.

A tápvezetékre más fogyasztókat csatlakoztatni nem szabad!


Tápegységek alkalmazásakor ügyelni kell arra, hogy a fűtőkészüléket csak az EN 60742 szabvány szerinti törpefeszültséggel szabad működtetni!

**H4 ábra:** Több 12 V-os készülék csatlakoztatása esetén javasoljuk az NT 12/3-18 Truma akkumulátortöltő készüléket (cikkszám 39901-01). Ez a töltőkészülék (18 A töltőáram) az ólom-sav vagy az ólom-gél

típusú akkumulátorok töltéséhez alkalmas. Más töltőkészülékek pufferként csak egy 12 V-os akkumulátorral alkalmazhatók. A hálózati vagy más áramellátó készülékeknek szabályozott 12 V-os kimenettel kell rendelkezniük (a váltakozó feszültség részaránya kisebb mint 1 V).

 Az akkumulátor kapacitásának kímélése érdekében ajánljuk kiegészítő napelemek alkalmazását. Kérjük, érdeklődjön a szaküzletekben.

## Gázcsatlakozás

 A gázszolgáltatás 30 mbar (ill. 28 mbar bután/37 mbar propán) vagy 50 mbar üzemi nyomásának meg kell egyeznie a készülék üzemi (típustábla szerinti) üzemi nyomásával.

A Ø 8 mm-es gázbevezető csövet egy vágógyűrűs összekötéssel kell a csatlakozócsonkra csatlakoztatni. A meghúzásnál egy második kulccsal gondosan ellen kell tartani!

A fűtőkészülék gázcsatlakozó csonkját sem lerövidíteni, sem elgörbíteni nem szabad.

Mielőtt a fűtőkészülékre rácsatlakozik, győződjön meg arról, hogy a gázvezetékben nincs szennyeződés, reszelék stb.!

A csöveket úgy kell felszerelni, hogy a készüléket a szervizmunkák elvégzéséhez ismét ki lehessen szerelni.

Személyek által használt helyiségekben a gázvezetékbe beszerelendő elzáró helyek számát a műszakilag elengedhetetlen számra kell korlátozni.


A gázberendezésnek meg kell felelnie azon ország műszaki és adminisztratív határozatainak, amelyben a berendezés üzemeltetve lesz (Európában pl. a járművek esetében: EN 1949, vagy a csónakok esetében: EN ISO 10239). Az országon belüli előírásokat és szabályzásokat (Németországban pl. a járművek esetében: DVGW-munkalap – G 607, a csónakok esetében: G 608) figyelembe kell venni.

## A működés ellenőrzése

A beépítés után ellenőrizze gáz tápvezetékének tömítettségét. A vizsgálatról állítson ki egy vizsgálati bizonylatot (Németországban pl. a DVGW-munkalap G 607 – járművek esetében, vagy G 608 – csónakok esetében).

A beszerelés után a készülék valamennyi funkcióját a használati utasításnak megfelelően le kell ellenőrizni.

A használati útmutatót és a kitöltött garancialevelet a jármű üzemben tartójának meg kell kapnia.

 Vegye ki a fűtőkészülék típustábláját a használati és beépítési útmutatóból és ragassza fel azt a fűtőkészülékre, jól látható és sérülésektől védett helyre. Az első üzembe helyezés évét jelölje be a típustáblán.

## Figyelmeztető utasítások

A készülékhez mellékelte és a figyelmeztető utasításokat tartalmazó, sárga színű, öntapadó táblát a készüléket beszerelőnek, ill. a jármű üzemben tartójának kell a járművön belül, a fűtőberendezést használó személyek által jól látható helyen elhelyeznie (pl. a ruhásszekrény ajtaján)! Hiányzó öntapadó táblák a Truma cégnél beszerezhetők.

## A Truma gyártói garancianyilatkozata

### 1. Garanciaigény

A gyártó garanciát vállal a készülék olyan hibái esetére, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Emellett az eladóval szembeni, törvény szerinti szavatossági igények is fennállnak.

A garancia nem érvényes

- kopóalkatrészekre és természetes elhasználódásra,
- nem eredeti Truma alkatrészeknek a készülékekben történt alkalmazása miatt vagy nem megfelelő gáznyomásszabályozók alkalmazása esetén,
- a Truma beépítési- és használati utasítás be nem tartásából eredő károokra,
- szakszerűtlen kezelésből eredő károokra,
- olyan károokra, amelyek a szakszerűtlen, a Truma által jóvá nem hagyott szállítási csomagolásból erednek.

### 2. A garancia köre

A garancia az 1. pontban említett hibák közül azokra érvényes, amelyek az eladó és a végfelhasználó közötti adásvételi szerződés megkötésétől számított 24 hónapon belül lépnek fel. A gyártó az ilyen hiányosságokat utólagosan kiküszöböli, azaz, saját maga dönt arról, hogy javítást végez, vagy pótlást küld. Ha a gyártó garanciális igényt teljesít, a garanciaidő a javított vagy kicserélt alkatrész esetében nem indul újból, hanem a már megkezdett garanciaidő fut tovább. További igények, – különösen a vevő vagy egy harmadik fél kártérítési igényei –, kizártak. A termékszavatossági törvény előírásait mindez nem érinti.

Ha a Truma gyári szervizét garanciális hiba megszüntetésére veszik igénybe, ennek költségeit – különösen a szállítási és útiköltségeket, a munkadíjakat és az anyagköltségeket – a gyártó viseli, amennyiben az igénybevétel Németországban belül történik. A vevőszolgálat garancia által történő igénybevétele más országokban nem biztosított.

A készülék ki- és beszerelését megnehezítő feltételek okozta (például bútor- vagy karosszériaelemek lészerezése miatti) többletköltségeket a garanciális szolgáltatás keretében nem lehet elismertetni.

### 3. A garanciaigény érvényesítése

A készülék gyártójának címe: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. Németországban, zavarok esetén mindenkor a Truma szervizközpontot kell értesíteni; más országokban a mindenkori szervizpartnerek állnak rendelkezésre (lásd a címjegyzéket). Zavarok esetén az észrevételeket megfelelő módon meg kell adni. Ezen túlmenően mellékelni kell a megfelelően kitöltött garancialevelet, vagy meg kell adni a készülék gyári számát, valamint a vásárlás dátumát.

A végfelhasználónak a készüléket saját veszélyére el kell vinnie vagy el kell küldenie a gyártónak, hogy az megvizsgálhassa, fennforog-e a garancia esete. A fűtőtestekben (hőcserélőben) bekövetkezett meghibásodások esetén a gáznyomásszabályozót is be kell küldeni.

A gyárba beküldés esetén a szállítás teherárúként történjen. Garanciális esetben a gyár vállalja a szállítási költségeket ill. a beküldés és a visszaküldés költségeit. Ha nem áll fenn garanciaigény, a gyártó erről értesíti az ügyfelet, megjelölve a gyártó által át nem vállalható javítási költségeket. Ebben az esetben az elküldés költségei is az ügyfelet terhelik.

## Mobiler Werkskundendienst

- (D)** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

**Telefon (089) 4617-142**  
**Telefax (089) 4617-159**  
**e-mail: info@truma.com**  
**www.truma.com**

Technische Beratung:  
**Telefon (089) 4617-141 oder -147**

## Internationaler Service und Vertrieb

- (A)** Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH,  
 Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck,  
 Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden,  
 Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

- (A)** Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs,  
 Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien,  
 Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

- (AUS)** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168,  
 Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

- (B)** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst,  
 Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

- (BY)** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk,  
 Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)172 89 25 52

- (CH)** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur,  
 Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

- (CZ)** KOV, Karosárna a slévárna, Sokoloslká 615, 28101 Velim,  
 Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

- (DK)** Olympic A/S, Tvaervej 2, 6640 Lunderskov,  
 Tel. 0045 75 58 57 00, Fax 0045 75 58 63 07

- (E)** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo,  
 Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia),  
 Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

- (EST)** Parkli HL, Mustjõe 39, 10617 Tallinn,  
 Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

- (F)** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89,  
 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex,  
 Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96

- (FIN)** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo,  
 Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30

- (GB)** Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue,  
 Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB,  
 Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02

- (GR)** G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis,  
 12241 Egaleo - Athen,  
 Tel. 0030 (0)210 346 14 14, Fax 0030 (0)210 342 34 03

- (H)** Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest,  
 Tel. 0036 (0)1 433 57 61, Fax 0036 (0)1 261 32 49

- (HR)** Klimamobil, Štefanovečki zavoj 17a, 10040 Zagreb,  
 Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21

- (I)** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO),  
 Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89

- (IS)** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri,  
 Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80

Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur,  
 Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04

- (J)** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku,  
 Tokyo 179-0083,  
 Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06

- (L)** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux,  
 Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55

- (LT)** Autokurtas, Lazdiju Str. 20, 3018 Kaunas,  
 Tel. 00370 37 39 10 90, Fax 00370 37 39 14 54

- (N)** Neptus A.S., Høymyrmarka 7, 1391 Vollen,  
 Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51

- (NL)** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern,  
 Tel. 0900 373 73 73, Fax 0031 (0)30 666 53 97

- (NZ)** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 34 Tauhinu Road, Miramar,  
 Wellington, Tel. 0064 (0)4 380 93 92, Fax 0064 (0)4 380 93 98,  
 Free Fax 0800 695 347

- (P)** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 718, Lugar do Padrao, E.N. 327 -  
 S. Miguel do Souto, Sta. Maria da Feira, 4524-906 Souto V.F.R.,  
 Tel. 00351 256 80 10 34, Fax 00351 256 80 14 88

Marcampo - Artigos de Campismo, Lda.,  
 Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon,  
 Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99

- (PL)** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau,  
 Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 91 33

- (RUS)** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau,  
 Tel. 007 (0)95 232 00 29, Fax 007 095 958 27 57

- (S)** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv,  
 Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48

- (SLO)** Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana,  
 Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71

- (SK)** Tamex spol. s r.o., Kováčsova č. 359, 85110 Bratislava,  
 Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35

- (TR)** Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti.,  
 Kusdili Cad. Efes Ishani Kat: 3, No: 171 Kadiköy, 81310 Istanbul,  
 Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97

